

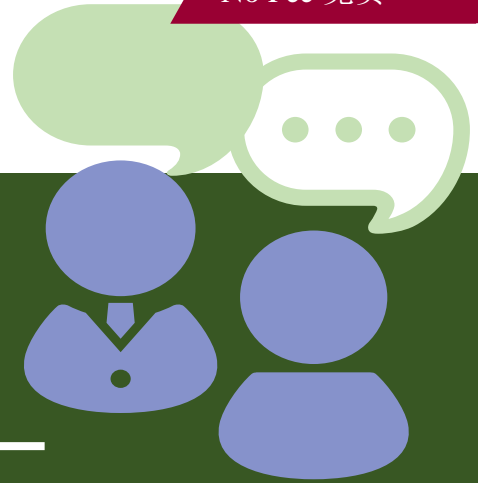
参加費／無料
No Fee 免费 miễn phí

はな
かいしゃ
ひと
会社の人と
話してみよう

さんかしゃぼしゅう
参加者募集

ざいじゅうがいこくじん
在住外国人のための

しゅうろう しえん
就労支援セミナー



2024

Employment Assistance Seminar
for Foreign Residents

为外国人就业支援的讲座

Hội thảo hỗ trợ việc làm
dành cho cư dân nước ngoài

日本で働くために必要なマナーやきまりを知ることができます！

かいしゃ ひと ちよくせつ はな
会社などの人と直接、話しましょう！！

In this seminar, you can learn about Japanese business etiquette and have a chance to actually talk with employers.

了解在日本工作所需的方式和规则。您可以直接与公司等人交谈。

Trong hội thảo này, bạn có thể tìm hiểu về nghi thức kinh doanh của người Nhật và có cơ hội nói chuyện thực sự với nhà tuyển dụng.

にちじ
日時 | 2024年9月4日(水)
13:00 ~ 16:30

Sep. 4 (Wed.) from 13:00 to 16:30
9月4日(星期三) 13:00至16:30
Ngày 4 tháng 9 (Thứ Tư) từ 13:00 đến 16:30

ばしょ
場所 | まちづくり協働センター
(三田駅前キッピーモール6階)

Place: Sanda Public Community Center (Kippy Mall 6F)
场地: 三田市公共会堂中心 (Kippy Mall 6楼)
Địa điểm: Trung tâm cộng đồng công cộng Sanda (Kippy Mall 6F)

たいしょう
対象 | 仕事をしたい外国人
※今、仕事をしている人も参加できます

Target: Foreign residents who want to work.
※People who are currently working can also participate.
对象: 找工作的外国人 ※目前正在工作的人也可以参加
Đối tượng: Cư dân người nước ngoài muốn làm việc.

ていいん
定員 | 20人(先着順)

Capacity: 20people (first-come-first-served basis)
定员: 20名 (先到先得)
Số chứa: 20 người (ai đến trước được phục vụ trước)

申込form <https://forms.gle/WbQSaY47nHfD5zGJ8>



<共催> 職場の日本語プロジェクト

<後援> 三田市商工会・一般社団法人三田青年会議所

この事業は、三田市の委託により三田市国際交流協会が企画・運営しています。

しきび
締め切り日
Application deadline

がつ にち すいようび
8月28日(水)
Aug. 28 (Wed.)

もうしこみ と あ さき
申込・お問い合わせ先 Application/Contact 申请/查询 Thông tin ứng tuyển/Liên hệ



さんだし こくさい こうりゅう きょうかい
三田市国際交流協会 Sanda International Association

三田市駅前町2-1 まちづくり協働センター内 (キッピーモール6階)

Sanda-shi Machizukuri Kyodo Center
(Sanda Public Community Center)(Kippy Mall 6F)

10:00 ~ 17:00 (昼休憩あり) ※火曜休

Hours: 10.00~17.00 Closed: Tuesdays

TEL: 079-559-5164

FAX: 079-559-5173

E-mail: office@sia-japan.org

ざいじゅうがいこくじん しゅうろうしえん さんかもうしこみしょ
 「在住外国人のための就労支援セミナー」参加申込書
 Application Form 参展申请表 Mẫu đơn đăng ký tham gia

ふりがな

なまえ

名前

Name 姓名 tên

けいたいでんわ ばんごう

携帯電話番号

mobile number 手机号码 số điện thoại

E-mail

しゅっしんこく ちいき

出身国・地域

Home Country 国家 nước Nha

げんご なん ふくすうかいとう か

言語は何ですか？(複数回答可) What is your language? (Multiple answers allowed)

你讲什么语言(允许多个答案) bạn nói ngôn ngữ gì (Cho phép nhiều câu trả lời)

 English 中文 Tiếng Việt 日本語 その他other ()

つうやく ひつよう

通訳が必要ですか Do you need an interpreter? 你是否需要翻译员 bạn có cần thông dịch viên không

 いいえ No.不是 KHÔNG
 はいYes. 是 Đúng English 中文 Tiếng Việt その他other ()

しごと
 どんな仕事がしたいですか What kind of work do you want to do? 你想做什么工作? Bạn muốn làm loại công việc gì?

<input type="checkbox"/> 工場 Factory work 在工厂 làm việc tại nhà máy	<input type="checkbox"/> 接客(店、旅館など) Customer service 客户服务 Dịch vụ khách hàng	<input type="checkbox"/> 事務 Office work 办公室工作 Công việc văn phòng	<input type="checkbox"/> 教育 Education 教育 Giáo dục
--	---	--	--

<input type="checkbox"/> 介護・看護 Care/Nursing 护理, 看护 chăm sóc điều dưỡng	<input type="checkbox"/> その他 () Other 其他的 người khác
---	--

* 記録のため 写真を 撮影します。ホームページ等に 掲載を 希望しない場合は お知らせください。

We will be taking photos for our records. Please let us know if you do not want your photo posted on our website.

为我们的记录, 我们拍照。如果您觉得不方便, 请告诉我们。

Chụp ảnh cho mục đích ghi lại. Vui lòng cho chúng tôi biết nếu bạn không muốn nó được xuất bản trên trang chủ của bạn, v. v.

* お知らせいただいた 個人情報、この事業に 関わる 目的以外には 使用しません。

Any personal information provided will not be used for any purposes other than those related to this business.

您提供的个人信息仅用于与该业务有关的目的, 不会用于其他目的。

Thông tin cá nhân bạn cung cấp sẽ không được sử dụng cho các mục đích khác ngoài những mục đích liên quan đến hoạt động kinh doanh này.

* 開始の 2時間前までに三田市に「警報」が出た時は 中止します。

This seminar will be canceled in case of severe weather warnings up to two hours before the event.

如果在活动开始前2小时内向三田市发出任何警告, 它将被取消。

Nếu cảnh báo được đưa ra ở Thành phố Sanda ít nhất 2 giờ trước khi bắt đầu, sự kiện sẽ bị hủy.